

TUẦN BÁN RƯỢU

MANG LỚN CHARNER

R. C. Saigon 243 Cũng một nhà G.M.R. Hanoi Têlêph. 140-543

Nhơn dịp Tết quý ngài nên mua rượu nơi gian hàng Vật-thực của Bồn-hàng. Nội Saigon chẳng hàng nào bán đủ đồ hơn.

RƯỢU THƯỜNG DÙNG TRÊN BÀN	RƯỢU BỌT MOUSSEUX	BÁNH BISCUITS
<i>Rượu chất đỏ.</i>	Marquis de Combres..... 1540	Boudoir..... 1835
Mon Cepage..... 0543	Monmousseau rosé..... 140	Mélange choisi..... 450
Sémillion (Bordeaux)..... 050	Vve Amiot Carte rose..... 150	Crepes dentelles..... 460
Coteaux de la Gironde..... 057	Veuve Amiot Créant du Roi..... 160	
Beaujolais..... 059		
<i>Rượu trắng.</i>	CHAMPAGNES (Sâm-banh)	SIROPS và LIQUEURS
Mon Cepage..... 047	Mercier; carte verte..... 225	Grenadine & Citron..... 080
Vin des Cépons..... 052	Mercier Grande Etoile..... 250	Seve Fournier Demars..... 135
Coteaux de la Gironde..... 057	Pommery & Greno, carte Rubis. 359	Pippermint..... 260
Mâcon..... 066		Triple sec Cointreau..... 360

BÁN RƯỢU KHÔNG TÍN TIỀN CHAI

Nhơn dịp Tết Bồn hàng nghỉ thứ bảy 6 tây. Chứa-nhứt 7 tây và sớm mời thứ hai 8 tây. Gian hàng Vật thực cũng bán buổi mời thứ hai như thường khi.

Xin hỏi máy Gaisse tờ mục lục in phát riêng trong buổi Tết.



Savon Cadum

pour la toilette et le bain

Phần nhiều thế sa-bong thường dùng, người ta hay trộn một thứ quặng chất màu của họ dùng thì nó không đẹp bằng sa-bong và nhiều chất vô ích có thể làm cho da một không được mịn màng và làm hại cho sự mạnh khỏe của da thật là khác.

Làm sao mà biết chắc được một thế sa-bong trong một ngày? Đây có đúng là trước mặt thì. Nếu làm nó nóng và may, lại ngứa là thế sa-bong ấy có chất nhờn nặng nề nhiều quặng và nó sẽ làm cho da thật chỉ còn một.

Cách làm của thế sa-bong CADUM thì thật kỳ lạ, người ta dùng một vật dụng tinh khiết nào cho sự vệ sinh kỳ lưỡng ấy mà dùng sa-bong này thì người da trở nên mịn màng, đẹp theo pháp vệ-sinh và bề da trắng trẻo.

Người da của người ta có muốn biết là chúng tôi có một loại hoa đồng thời thì về nếu nó bị ngứa hoặc nổi mụn ban cũng các vật gì do đây khác thì đi thì đi chúng tôi cũng phải hết nó giúp được, vì thế mà người da phải đổi màu, người da thì nói màu và người da thì nói.

Thế sa-bong CADUM thì có nhiều lợi và chất mỹ, mỹ thế ấy về chúng tôi về là chúng tôi người ta, nó cũng đó do đây ra hết và làm cho người da chúng tôi được tươi thì họ đẹp như thường, sự đó là điều cần nhất làm cho da thật trở nên tươi tốt.

Thế sa-bong CADUM lại còn lợi hơn các thế khác nữa vì dùng nó thì hết một rá và lại còn cũng bằng thế hoa mỹ thế sa-bong thường.

Đại-lý độc quyền tại Đông-Pháp POINSARD & VEYRET

Sách qui ra đời

Quyển « Khoa-Học và Công-Nghiệp » là sách chỉ dạy nhiều nghề làm ăn rất có ích cho các nhà doanh-nghiệp, Socin-giê ông Lâm-vân-Vàng, Bác-sĩ chuyên-môn về khoa-học. Cả trẻ bán ở các gara-xô-dien và gian hàng sách ở Saigon. Sách dày 170 trang giá \$100, ở xa mua contre remboursement xin chịu thêm \$15 tiền gửi. Mua 10 cuốn hoặc 20 cuốn, trừ và mandat để cho M. Lê-quang - Giỏi ở 56 Rue Pécassat à Saigon.

Vừa khéo vừa kỳ

Đề tài, chúng tôi vẫn chuyên về đường thiết-giệp, làm làm nhà cửa và đình miếu, lấy là cái số-trường. Bất-lần muốn làm bằng cây chi, chúng tôi cũng sẵn có. Làm hoàn thành rồi đem tới dựng. Lại cũng có đóng bảo, là nhiều kiểu khéo đẹp và kỳ-lạ, ai cũng công được vẻ đẹp và khen ngợi. Nhất là đóng toàn bằng cây danh-mộc.

Vậy mong đồng-bào xa gần đến với lòng hiếu-số, chúng tôi lấy làm hân-happy và cảm- tạ.

Hãy kính chào
Nguyễn-Vân-Vĩnh và Đường
tự gara xe-ô-lin Lê-thước.

Bình sang độc và đường tiêu-tien của đờn-ông

Là một quyển sách rất có ích để cứu bệnh của khổ cho phải đúng các loại thuốc-niên.

Ông Long-vy-Trương vào Quê rất dạy công-sơng ra một cách kỳ-lạ trong tinh-thần.

Gia mỗi quyển 0 \$90 - Ở xa gửi liền 1 \$00.

Có để bán tại NHÀ IN UNION NGUYỄN-VÂN-CỬA, 57 rue Lucien Mossard Saigon.



NGƯỜI TA MAU GIÀ LÀ BỞI KHÔNG HAY SỬ DỤNG
« Muốn đồng trẻ hơn và đẹp da thì nên dùng thường thì CREME SIMON »
danh tiếng để nổi khắp hoàng-địa và đảm bảo khỏi sự hiệu-quả không thể nào đảm-sánh.

The Crème này làm cho da trở nên mịn màng, trắng trẻo, nó ngăn và tránh khỏi sự châm chích của các giống độc trâm, nước, da là trở nên tươi tắn lịch sự và công.

Phân và Sa-Bông Simon PARIS

CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.



Chỉ ai đau thận cần mua ngay một hộp THUỐC VIÊN FOSTER, mạnh mẽ khỏi nguy. Thuốc PILULES Foster không bệnh thận thì làm-số và bệnh đau đái-dây, kinh nguyệt.

Thuốc PILULES Foster các hãng bán

PILULES FOSTER Hai Hộp 14-85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG
Bán tại các hãng bán chế tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, Pharm, số 28 Phố Ferdinand, PARIS.

Feuilleton n° 308
HIỆP NGHĨA TIÊU
Lục, Tiêu Ngộ
(Tiếp theo)
HỒI THỜ TAM MŨ
10 Lương tại Việt-âm
Chùa Khố đến làm-lập
Phùng-Huyền nói: «
hết anh em rồi còn gì;
với người lý tưởng có
lâm chăng? »
« Hoa-thượng nói: « Á
nghech chi giao với nhau

BANQU
Banquet
CHINE
CANTON
PORT-ETARD
HONGKONG
MONGTZE
PEKIN
SHANGHAI
TIENTSIN
YUNNANFOU
Correspondance
succursale

THUỐC HIỆU ASPIC
Nông lập
Đau nhức, ó
Phải đổi
một chế

« Một tế thuốc
hao là màu tím,
nang và tinh dầu
Thuốc PILULES
khỏi bệnh thận
thì làm-số và bệnh
đau đái-dây
đầu, kinh nguyệt
Thuốc PILULES
khỏi các hãng bán

GIỜ COI
Làng có đ
Càng đ

Revue n° 308
NHỊ THIÊN ĐƯỜNG, THUYẾT
Lục, Tiểu Ngũ-Nghĩa
(Thập thảo)

HỒI HỒ TÂM MƯỜI SAU
Là lương tài viết-trang bị hết
Thầy khấn đến làm thầy thuốc
Phung-Huyền nói: « Nếu vậy thì
bắt anh em rồi còn gì, cần thầy dạy
vui người kỳ trong đây vui nhơn
lâm chẳng? »
Hoa-thương nói: « Ấy là bạn học
nghiêm chỉ giao với nhơn đó, có nhĩn

khí và lên ở đây có ngáy mà đăm đượ
vui lãn-lãng. »
Phung-Huyền nói: « Nếu vậy thì
đề tới đi tìm vậy. »
Hoa-thương nói: « Lão-gia nuôi đi
lắm chỉ, để lại cho người đi nhĩn
vui đến đây viết xong, » Phung-Huyền
nghe nói thì xé sợi dây mà nói rằng:
« Nào có thầy chịu nhơn một bạn. »
Hoa-thương liền kêu một tên đồ
độ ra mà dặn rằng: « Mi này mau
qua mà mua thuốc mà no, rằng ta
thĩn người qua đây có chuyện, là
đương cho người làm vậy. » Khi tên
đồ đi rồi, Hoa-thương lại hỏi
Phung-Huyền rằng: « Phung-Huyền
đi làm quan rồi, sao người lạ lại còn
đặt cái người-biết là thành-thủ-sĩ
mà làm chủ vậy? »
Phung-Huyền nghe bởi một có sắc

thẹn, nên nói rằng: « Tôi xin tôi biết
vui thầy, vì tôi cũng là một tay học-
lãm mà xuất thân. »
Hoa-thương nói: « Nếu vậy thì
phải rồi, nên cứ vậy gọi lãn-lãng
cũng lấy làm lý, chẳng hay lãn-lãng
của lão-gia là gì? »
Phung-Huyền nói: « Tôi lấy họ
Ngô, kêu là Ngô-thĩn-lãm. »
Hoa-thương nói: « Lãn-lãm đây có
phải cái người-biết mà người ta gọi
là Song-nhĩn-dò chăng? Còn lý-
đồng-Hai là người của nhà họ? »
Phung-Huyền nói: « Lão gia phải
nghe-hiểu của thầy tôi là hàng-sĩ
lữ, còn lý-đồng-Hai là sư-lãm
của tôi. »
Hoa-thương lại nói: « Lão-gia
có định việc nhơn nhơn mà
chưa? »

Phung-Huyền nói: « Trước hết tôi
ở tại Đông-gia-báo, kể đó lại ở Hà-
vương-trang, rồi sau lại đến vào phủ
quan-vương, mặc mặc tôi nhĩn nhĩn
vậy mà chưa tính được việc gì biết
thầy. »
Nghe xong Hoa-thương hỏi Phung-
Huyền đến việc hôn-nhơn đó, là do
nội lạc trong nhà bước ra mà lão
Tân-lãm kêu lại lập nhĩn mấy tiếng,
báo nhĩn cho coi Phung-Huyền là có
vợ con hay chưa? Vì vậy có-ương
đi qua mà nhĩn nhĩn rồi mà chưa có
nội lạc tức ra ra, phải thì lấy
Phung-Huyền phẩm-mặc công kha
lãm, lại thêm có quan chức trong
mình, lại muốn gì thì-cho, nên mới
cải hôn-thương Quảng-Huệ đôn hầu,
khi Hoa-thương hỏi rõ trước sau,
lại nghe nói là học-trò của Ngô-thĩn-

Am thì, là nên gì rồi, nên nói với
Phung-Huyền rằng: « Nếu Phung-
Huyền chưa có nhơn nhĩn con cháu-
giao của lãn-lãng khi này đó, nhĩn
khi lão-gia cũng đã thấy no rồi, nhĩn
đó cũng chẳng phải xấu xa chi, y
lãn-lãng muốn gì no cho lão-gia? y
ngủ thế nào? »
Phung-Huyền nghe nói thì nhĩn
nghe một chấp rồi mới nói rằng:
« Tôi có lòng tương-trĩn đến
thầy, thật là ơn rất trọng, không lẽ
mà tôi lại dám chẳng vậy; ngặt vì
tôi vắng mặt của Trĩn-dạ-nhĩn với
Trương-dạ-nhĩn tại nhĩn, đem theo
cho Lưu-thĩn-sanh, đi đến nhà đương
mà lại lo việc hôn-nhơn, thì cũng
có ngại trong đợp-y một chút. »
Hoa-thương nói: « Miễn là lão-gia
bằng lòng, thì lãn-lãng có chi? »

Phung-Huyền hỏi: « Phải tình thĩ
sao? »
Hoa-thương nói: « Việc hôn-nhơn
là việc trọng nhơn của mọi người, si
ai cũng phải có, toàn nhĩn Phung-
Huyền mà nhĩn bằng lòng thì thĩ,
chợ lão-gia mà nhĩn bằng lòng rồi,
sửn ai có bởi thì nói để định thân
trước hơn mà nhĩn rồi, thì có si mà
không được, không lẽ ai đi tra hỏi
chỉ mình việc si mà nhĩn. » Phung-
Huyền nói: « Vậy thì tôi xin vào
lời thầy. »
(Mai tiếp)



BANQUE DE L'INDOCHINE
PHILIPPE LEBLANC
AGENCE
SUCCESSIONS & AGENCES
CHINE INDOCHINE AUTRES SIÈGES
CANTON PORT BAYARD HANKOU HONGKONG MONGTZE PERKIN SHANGHAI TIENTSIN YUNNANFOU
SAIGON BANGKOK DJIBOUTI NOUMEA PAPEETE PONDICHERY SINGAPORE

CON CÁI CỦA CÁC NGƯỜI SE ĐẶNG MẠNH GIỎI
Nhiều trẻ nhỏ uống sữa tươi mà không đượ tiêu
Hãy này mua cho dạng thư sữa hiệu này.
GLORIA Le lait parfait

LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC
PHOSCAO
BỘT PHOSCAO
CÓ TRỮ BÀN KHÁP MỌI NƠI

ASPIRINE DES "USINES DU RHONE"
Nồng lạnh, số mũi, rêm minh các chứng
Nhứt đau, nhứt nhức, nhứt răng
Đau minh, đau mảy, đau lưng, nhức gân cốt, trật cổ

PILULES PINK
THUỐC HIỆU
PILULES PINK POUR PERSONNES AILES

CACHET TRỊ BỆNH ĐAU
CAN, TÌ, PHÈ PHỦ
BẢNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK
Qui Bà, qui có muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang.

XÀ BONG
NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
Qui Bà, qui có muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang.
NHỊ THIÊN-DƯƠNG
RUE DE CANTON

Y-KHOA TÂN-SI
TRẦN-VĂN-ĐỐC
Chuyên trị bệnh con nít
91, Đường Verdun. - SAIGON

TIRAGE 8.000 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGU.

IMPRIMERIE DU QUOC-THIEN-VAN
Directeur Propriétaire: NGUYEN-VAN-THUOT
15, Rue Laurent Monod - SAIGON

Biên tập: 22/10/1914

